



DEUTSCH

EIGENSCHAFTEN

- Halbstarre Struktur aus Schaumstoff (mit abgerundeten Ecken, nur REF. 8304)
- Überzug aus Baumwoll-Jersey
- Nur REF. 8300 · 8301: Rundherum verstärkt mit einem Kunstlederband
- Klettverschluss an der Rückseite
- Komplett waschbar (mit handwarmem Wasser (30°C) und neutraler Seife)
- Transparent im Röntgenbild
- Perfekte anatomische Passform (nur REF. 8304)

INDIKATIONEN

- Distorsion der HWS (Schleudertrauma)
- Nackensteife
- Schwindelanfälle zervikalen Ursprungs
- Zervikale Arthrose

KONTRAINDIKATIONEN

- Zur Zeit keine bekannt

ANLEGEN

- 1 Die Zervikalstütze so halten, dass beim Schließen die konkave Seite nach oben und das Band nach außen zeigt.
- 2 Das gewölbte konkave Vorderteil der Zertikalstütze unterhalb des Kinns anlegen.
- 3 Die Zervikalstütze auf der Rückseite mit dem Band verschließen.

ENGLISH

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Core made of semi-rigid foam (with rounded edges, REF. 8304 only)
- Tubular jersey cover
- REF. 8300 · 8301 only: Reinforced externally with a non-toxic imitation leather band
- Velcro® fastening at back of neck
- Fully washable (with lukewarm water (30°C) and neutral soap)
- X-ray transparent
- Perfect anatomic shape (REF. 8304 only)

INDICATIONS

- Slight cervical spine distortions (whiplash)
- Stiff necks
- Neck-induced vertigo
- Cervical osteoarthritis

CONTRAINDICATIONS

- Currently no known

PUTTING ON THE APPLIANCE

- 1 Hold the cervical collar in such a way that the concave side points upwards and the belt is on the outside.
- 2 Place the concave front part of the cervical collar under the chin.
- 3 Close the cervical collar at the back using the imitation leather band.

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure de base en mousse semi-rigide (avec bords arrondis, seulement REF. 8304)
- Revêtement en tricot tubulaire
- Seulement pour RÉF. 8300 · 8301 : Renforcement extérieur par une bande de cuir synthétique non toxique
- Fermeture postérieure par bande en Velcro®
- Complètement lavable (eau tiède (30°C) et savon neutre)
- Radiotransparent
- Façonnage parfaitement anatomique (seulement REF. 8304)

INDICATIONS

- Entorses légères de la colonne cervicale (coup du lapin)
- Torticolis
- Crises de vertiges d'origine cervicale
- Arthrose cervicale

CONTRE-INDICATIONS

- Aucune connue à ce jour

ENFILAGE

- 1 Tenir le collier cervical de manière à ce que, lorsqu'on le ferme, la partie concave soit dirigée vers le haut et la sangle soit dirigée vers l'extérieur.
- 2 Poser la partie avant creuse du collier cervical en-dessous du menton.
- 3 Refermer le collier cervical par l'arrière au moyen de la sangle.

SUOMI

OMINAISUUDET JA MATERIAALIT

- Puolikova vaahtosisus (pyöristetyt reunat, vain mallissa REF. 8304)
- Puuvilla-jersey päällinen
- Vain mallissa REF. 8300 · 8301: Ulkoreuna vahvistettu keinonahkanauhalla
- Velcro® tarrakiinnitys niskassa
- Kokonaan pestävissä (30°C vedellä ja miedolla pesuaineella)
- Voidaan käyttää röntgenkuvauksen aikana
- Täysin anatominen muotoilu (vain malli REF. 8304)

INDIKAATIOT

- Lievät kaularangan vääristymät (whiplash, piiskanisku)
- Jäykkä niska
- Niskasta johtuva huimaus
- Nivelrikko niskanalueella

KONTRAINDIKAATIOT

- Ei tunnettuja kontraindikaatioita

TUEN PUKEMINEN POTILAALLE

- 1 Pidä niskatukea niin että kovera puoli on ylöspäin ja tarrapinta ulkopuolella.
- 2 Aseta tuen kovera etuosa leuan alle.
- 3 Sulje niskatuki takaa tarrakiinnityksellä

ITALIANO

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura in gommapiuma semirigida (con bordi arrotondati, solo REF. 8304)
- Rivestimento in maglia tubolare
- Solo REF. 8300 · 8301: Rinforzo esterno con fascia in vilpelle atossica
- Chiusura posteriore con cinturino a Velcro®
- Completamente lavabile (acqua tiepida (30°C) e sapone neutro)
- Radiotrasparente
- Sagomatura perfettamente anatomica (solo REF. 8304)

INDICAZIONI

- Distorsioni della colonna cervicale lievi (colpo di frusta)
- Torcicollo
- Crisi vertiginose di origine cervicale
- Artrosi cervicale

CONTROINDICAZIONI

- Al momento nessuna conosciuta

APPLICAZIONE

- 1 Tenere il collare in posizione tale che, al momento della chiusura, la parte concava sia posizionata verso l'alto e il cinturino stia all'esterno.
- 2 Appoggiare la parte concava anteriore del collare sotto al mento.
- 3 Chiudere il collare posteriormente, utilizzando il cinturino.